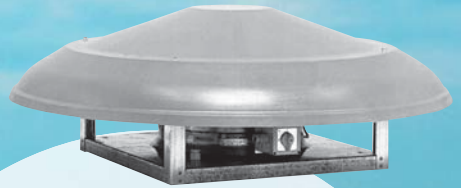


J.E. StorkAir



DAP

Handleiding
Mode d'emploi
Users manual
Bedienungsanleitung

70
4

Brighten up your life

1 Voor de gebruiker

De DAP is een horizontaal uit- of inblazende dakventilator met axiaal vleugel. Motor en vleugel zijn gemonteerd in een ventilatorhuis met een in- en uitstroomrand, beschermrooster bovendaks en vierkante montagevoet. Dit ventilatorhuis wordt afgedekt door een polyëster regenkap.

Het gebruik

De ventilator is bedoeld voor het afzuigen van (vervuilde) lucht, die horizontaal wordt uitgeblazen. De DAP is ook geschikt voor het toevoeren van verse buitenlucht. De ventilator is ontworpen voor continu-bedrijf en mag niet vaker dan eenmaal per 5 minuten worden in- en uitgeschakeld.

Garantie

J.E. StorkAir (Zehnder Group Nederland BV) verleent een garantie van 1 jaar op de ventilator. De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop. De garantie vervalt, indien:

- De installatie niet volgens de geldende voorschriften is uitgevoerd.
- De gebreken zijn ontstaan door verkeerde aansluiting, ondeskundig gebruik of vervuiling van de ventilator.
- Er wijzigingen in de bedrading zijn aangebracht of reparaties door derden zijn verricht.

(De-)montagekosten ter plaatse vallen buiten de garantiebepalingen. Indien binnen de garantietermijn een defect optreedt, dan dient dit te worden gemeld bij de installateur.

2 Voor de installateur

Transport en behandeling van de ventilator

De ventilator dient horizontaal te worden vervoerd en mag uitsluitend aan de voet worden opgetild.

Montage van de DAP dakventilator

- De ventilator moet horizontaal worden gemonteerd, zodat regen en windinslag wordt voorkomen.
- Onder de ventilator moet een weerbestendige pakking van voldoende dikte gemonteerd worden, zodat deze bevestiging luchtdicht gerealiseerd wordt.
- De ventilator moet gemonteerd worden met bouten of schroeven. Plaats ter afdichting tegen regenwater de meegeleverde afdichtingsringen onder de moeren, resp. schroefkoppen.
- De ventilator moet dusdanig worden gemonteerd dat er, aan de onderzijde van de ventilator die niet is voorzien van een beschermrooster, geen gevaar voor aanraking door personen ontstaat (zie EN 294).
- Alvorens de ventilator in werking te stellen dienen alle aansluitingen gemaakt te zijn.

Elektrische aansluiting

- Sluit de ventilator aan overeenkomstig het bijgevoegde schema, de laagspanningsrichtlijn, de EN 60335-1, de EN 60204-1 en de plaatselijk geldende voorschriften.
- Controleer of de behuizing goed geaard is.
- De voedingskabel kan via een wartel in de voet van binnenuit of over het dak toegevoerd worden.

- De elektrische aansluiting vindt plaats op de buitenliggende werkschakelaar c.q. aansluitdoos of onder de aansluitkap van de motor.

In bedrijf stellen

- Controleer of de vleugel vrij kan draaien.
- Controleer of de elektrische aansluiting volgens bijgeleverd schema korrekt is aangesloten.
- De ventilator moet tegen overbelasting beschermd worden.
- Bij aanwezigheid van een motorbeveiliging moet deze op 5% boven de op het typeplaatje van de DAP aangegeven stroom worden ingesteld.
- Start de ventilator.
- Controleer de draairichting van de vleugel (zie de pijl op de ventilator). Bij een verkeerde draairichting kan de motor verbranden.
- Meet de opgenomen stroom van elke fase. De gemeten stroom mag (bij een niet-geregelde ventilator) niet hoger zijn dan op het typeplaatje wordt vermeld. Bij een geregelde ventilator moet de stroom gemeten worden over het hele regelgebied. De beveiliging moet worden ingesteld op de hoogst gemeten stroom.



Niet alle DAP dakventilatoren zijn regelbaar. Zie hiervoor de documentatie.

- De toelaatbare temperatuur van de af c.q. toe te voeren lucht bedraagt -30°C tot +40°C.
- De ventilator is ontworpen voor continu-bedrijf en mag niet vaker dan eenmaal per 5 minuten worden in- en uitgeschakeld.
- Bij gebruik van de ventilator in een zeer vochtige omgeving en/of sterk wisselende temperaturen,

moet, bij de motoren die voorzien zijn van kondensopeningen, het plastic stopje aan de onderzijde worden verwijderd.

- Plaats de regenkap op de ventilator.
- Gebruik de werkschakelaar niet als aan/uit schakelaar. Dit kan de ventilator beschadigen (bij vermogens > 2,0 kW).

Inspectie/Onderhoud

- De ventilator moet, voordat men begint met het inspectie/onderhoud hiervan, elektrisch worden uitgeschakeld; eerst de bedrijfschakelaar omzetten, daarna de werkschakelaar.
- De motor is voorzien van kogel-lagers met een vetvulling, die onder normale omstandigheden voldoende is voor 30.000 bedrijfsuren.
- Draai de 4 bouten van de regenkap los, waarna deze kan worden afgenomen.
- Verwijder het rooster.
- Controleer of de vleugel en de motor niet beschadigd of vervuild zijn.
- Reinig, indien nodig, de onderdelen. Hierbij moet erop worden gelet dat de beschermklaag niet mag worden beschadigd. De ventilator kan eventueel worden gereinigd.
- De ventilator mag niet met water worden schoon gespoten.
- De ventilator wordt weer ingeschakeld door eerst de werkschakelaar om te zetten en daarna de bedrijfsschakelaar.

Demontage

- De ventilator moet, voordat men begint met het demonteren, elektrisch worden uitgeschakeld; eerst de bedrijfsschakelaar omzetten, daarna de werkschakelaar.

- Demonteer de regenkap
- Maak de aansluitkabel van de motor in de uitwendige aansluitdoos of werkschakelaar los.
- De motorbevestiging losdraaien.
- Demonteer de vleugel.
- Montage geschiedt in omgekeerde volgorde.
- Controleer of de vleugel vrij kan draaien.
- Monteer de regenkap.
- De ventilator wordt weer ingeschakeld door eerst de werkschakelaar om te zetten en daarna de bedrijfsschakelaar.

Storing

Controleer in geval van storing, alvorens contact op te nemen met de leverancier:

- De spanning op de ventilator.
- Of de vleugel vrij kan draaien.
- De beveiligingen.
- De draairichting van de vleugel.

Noteer de typeplaatgegevens van de ventilator, voordat u contact opneemt met de leverancier.

1 Pour l'utilisateur

Le DAP est un ventilateur horizontal de toit pour l'apport ou l'évacuation d'air pourvu d'une aile à rotation axiale. Le moteur et l'aile sont montés dans un logement de ventilateur pourvu d'un bord pour le flux vers l'intérieur ou vers l'extérieur, d'une grille de protection à l'extérieur du toit et d'un pied de montage carré. Le logement du ventilateur est recouvert par un capuchon en polyester.

L'utilisation

Le ventilateur est destiné à l'évacuation d'air (pollué) soufflé horizontalement. Le DAP convient également pour l'apport d'air frais de l'extérieur. Le ventilateur est conçu pour un fonctionnement en continu et ne doit pas être arrêté et allumé plus d'une fois toutes les 5 minutes.

Garantie

J.E. StorkAir (Zehnder Group Nederland BV) donne une garantie d'un an sur le ventilateur. La période de garantie commence à partir de la date d'achat. La garantie est supprimée si:

- L'installation n'a pas été exécutée selon les directives en vigueur.
- Les défauts ont été causés par un mauvais branchement, une utilisation incompétente ou l'encrassement du ventilateur.
- Des changements ont été effectués dans le câblage ou des réparations ont été effectuées par des tiers.

Les frais de (dé)montage sur place ne sont pas compris dans les dispositions de la garantie. Si un défaut devait apparaître pendant la période de garantie, il faut le mentionner auprès de l'installateur.

2 Pour l'installateur

Transport et traitement du ventilateur
Le ventilateur doit être transporté horizontalement et ne peut être soulevé que par le pied.

Montage du ventilateur DAP

- Le ventilateur doit être monté horizontalement évitant ainsi l'entrée du vent et de l'eau de pluie.
- Sous le ventilateur un joint suffisamment épais résistant aux conditions atmosphériques doit être monté de sorte que le montage soit fait hermétiquement.
- Le ventilateur doit être monté à l'aide de boulons ou de vis. Placez les anneaux de colmatage sous les têtes de boulons ou de vis pour l'étanchéité contre la pluie.
- Le ventilateur doit être monté de la sorte à ce qu'il n'y ait pas de danger de contact par des personnes, puisque le côté inférieur du ventilateur n'est pas protégé par une grille de protection (voir EN 294).
- Avant de mettre en service le ventilateur, tous les branchements doivent être faits.

Raccordement électrique

- Raccordez le ventilateur conformément au schéma ci-joint, aux directives de basse tension, aux normes EN 60335-1, EN 60204-1 et aux prescriptions locales en vigueur.
- Contrôlez si le logement est bien mis à la terre.
- Le câble d'alimentation peut être amené à travers un émerillon dans le pied depuis l'intérieur ou par le toit.

- Le raccordement électrique se fait dans commutateur de tension resp. la boîte de raccordement située à l'extérieur ou sous le logement du moteur.

Mise en service

- Contrôlez si l'aile peut tourner librement
- Contrôlez si le raccordement électrique est fait de façon correcte selon le schéma ci-joint.
- Le ventilateur doit être protégé contre la surcharge.
- Dans le cas où il y a un dispositif de sécurité du moteur, il doit être réglé à 5% au-dessus du voltage indiqué sur la plaque signalétique du DAP.
- Mettez le ventilateur en marche.
- Contrôlez le sens de rotation de l'aile (voir flèche sur le ventilateur). Un mauvais sens de rotation peut faire brûler le moteur.
- Mesurez le courant utilisé de chaque phase. Le courant mesuré (pour un ventilateur non-réglé) ne doit pas dépasser celui indiqué sur la plaque signalétique. Dans le cas d'un ventilateur réglé le courant doit être mesuré sur toute la zone de réglage. Réglez le dispositif de sécurité sur le courant maximum mesuré.



Les ventilateurs DAP ne sont pas tous réglables. Voir la notice d'instruction.

- La température tolérable de l'air à aspirer ou à évacuer se situe entre -30°C et +40°C.
- Le ventilateur a été conçu pour un fonctionnement en continu et ne doit pas être arrêté et mis en marche plus d'une fois toutes les 5 minutes.
- Dans le cas le ventilateur est uti-

lisé dans un endroit très humide et/ou dans des températures très changeantes, il faut enlever le bouchon en plastic du côté inférieur des moteurs pourvus d'ouvertures de condensation.

- Placez le capuchon sur le ventilateur.
- N'utilisez pas le commutateur de tension pour allumer et éteindre le ventilateur. Ceci peut endommager le ventilateur (à une puissance > 2,0 kW).

Inspection/Entretien

- Le ventilateur doit être mis hors tension avant de commencer les travaux. d'inspection/d'entretien. Il faut d'abord arrêter le commutateur de service, puis le commutateur de tension.
- Le moteur est pourvu d'un roulement à billes graissé qui peut assurer 30.000 heures de service dans des conditions normales.
- Desserrez les 4 boulons du capuchon pour pouvoir ensuite l'enlever.
- Enlevez la grille.
- Contrôlez si l'aile et le moteur ne sont pas endommagés ou encrassés.
- Nettoyez si nécessaire les pièces. Il faut ici faire attention de ne pas endommager la couche protectrice. Nettoyez éventuellement le ventilateur.
- Il ne faut pas nettoyer le ventilateur au jet d'eau.
- Après le montage on peut remettre le ventilateur en marche. Allumer d'abord le commutateur de tension, puis le commutateur de service.

Démontage

- Le ventilateur doit être mis hors tension avant de commencer le démontage. Il faut d'abord arrêter le commutateur de service, puis le commutateur de tension.
- Détachez le câble d'alimentation du moteur qui se trouve dans la boîte de raccordement à l'extérieur ou dans le commutateur de tension.
- Dévissez la fixation du moteur.
- Démontez l'aile.
- Le montage se fait dans l'ordre inverse.
- Contrôlez si l'aile peut tourner librement.
- Après le montage on peut remettre le ventilateur en marche. Allumer d'abord le commutateur de tension, puis le commutateur de service.

Panne

En cas de panne, avant de prendre contact avec le fournisseur, contrôlez:

- Le voltage auquel est soumis le ventilateur.
- Si l'aile peut tourner librement.
- Les dispositifs de sécurité.
- Le sens de rotation de l'aile.

Notez les données sur la plaque signalétique du ventilateur avant de prendre contact avec votre fournisseur.

1 To the user

The DAP is a roof fan with horizontal exhaust or induction and an axial rotor. The motor and rotor are fitted in a housing with input and output connections, a protective grille above the roof and a rectangular base for fitting. This fan housing is covered by a polyester rain cowl.

Use

The fan is intended for extraction of (contaminated) air that is discharged horizontally. The DAP is also suitable for supplying fresh external air. The fan is designed for continuous operation and must not be switched on and off more frequently than once every five minutes.

Guarantee

J.E. Stork Air (Zehnder Group Nederland BV) provides a 1-year guarantee for the fan. The term of the guarantee starts from the date of purchase. The guarantee is cancelled if:

- The installation is not carried out according to the applicable regulations.
- The defects have been caused by incorrect connection, inexperienced use or fouling of the fan.
- Changes have been made to the wiring or repairs have been made by a third party.

The costs of dismantling and reassembly on site are not covered by the guarantee. If a defect appears during the guarantee period it must be reported to the installer.

2 To the installer

Transport and handling the fan

The fan must be moved in the horizontal position and may only be lifted by the base.

Fitting the DAP roof fan

- The fan must be fitted horizontally so that entry of wind and rain is prevented.
- Weather resistant jointing material of adequate thickness must be fitted under the fan so that the fixing is airtight.
- The fan must be fixed with bolts or screws. Fit the sealing washers to seal against rain water under the nuts or screw heads.
- The fan must be fitted in such a way that there is no danger of persons coming in contact with the underside of the fan, which is not fitted with a protective grille (see EN294).
- All the connections must be completed before putting the fan into operation.

Electrical connection

- Connect the fan according to the diagram enclosed, the low voltage Directive, EN 60335-1, EN 60204-1 and the locally applicable regulations.
- Check that the housing is properly earthed.
- The supply cable can be fed through a cable gland in the base or across the roof.
- The electrical connection is made to the external isolating switch or connection box or below the motor connection cover.

Commissioning

- Check that the rotor can rotate freely.
- Check that the electrical connections have been made correctly according to the enclosed diagram.
- The fan must have protection against overloading.
- When motor overload protection is installed it must be set to 5% above the current shown on the

DAP type plate.

- Start the fan.
- Check the direction of rotation of the rotor (see the arrow on the fan). Incorrect rotation can burn out the motor.
- Measure the current drawn by each phase. The current measured (for a fan without speed control) must not exceed the current shown on the type plate. For a fan with speed control the current must be measured for the entire control range. The protection should be adjusted to the highest current measured.



Not all DAP roof fans have speed control. See the relevant documentation.

- The permissible temperature of the air to be extracted or fed is from -30°C to +40°C.
- The fan is designed for continuous operation and must not be switched on and off more frequently than once every five minutes.
- When the fan is used in very humid surroundings and/or widely fluctuating temperatures, for motors that have a condensate opening, the plastic plug must be removed from the underside.
- Fit the rain cowl onto the fan.
- Do not use the isolating switch as an on/off switch. This can damage the fan (for powers >2.0kW).

Inspection/maintenance

- Before starting inspection/maintenance of the fan it must be electrically isolated; first by the operating switch and then by the isolation switch.
- The motor ball bearings are equipped with grease that, under normal circumstances, is sufficient for 30,000 hours of opera-

tion.

- Remove the four bolts from the rain cowl, which can then be removed.
- Remove the grille.
- Check that the rotor and the motor are not dirty.
- Clean the parts, if necessary. Care should be taken not to damage the protective coating. The fan may be cleaned.
- A water spray may not be used for cleaning.
- The fan is switched on again by first switching the isolation switch on and then the operating switch.

Dismantling

- Before starting dismantling the fan, it must be electrically isolated; first by the operating switch and then by the isolation switch.
- Free the motor supply cable in the external connection box or isolation switch.
- Unfasten the motor fixing.
- Dismantle the rotor.
- Reassembly takes place in the reverse order.
- Check that the rotor can rotate freely.
- The fan is switched on again by first switching the isolation switch on and then the operating switch.

Faults

In the occasion of a fault, before contacting the supplier, first check:

- The voltage at the fan.
- If the rotor can rotate freely.
- The overload circuit breakers.
- The direction of rotation of the rotor.

Make a note of the information on the fan type plate before you contact the supplier.

1 Hinweise für den Benutzer

Der DAP ist ein horizontaler Dachventilator für die Luftzu- und Luftabfuhr mit axialen Rotorblättern. Der Motor und die Rotorblätter sind in ein Ventilatorgehäuse eingebaut, das mit einem Ein- und Ausströmrand, dachseitigen Schutzgittern und viereckigen Montagefüßchen versehen ist. Das Ventilatorgehäuse wird mit einer Regenkappe aus Polyester abgedeckt.

Verwendung

Der Ventilator dient dazu, (verschmutzte) Luft abzusaugen, die in horizontaler Richtung abgeführt wird. Der DAP eignet sich auch für die Frischluftzufuhr von draußen. Der Ventilator wurde für den Dauerbetrieb entworfen und darf nicht öfters als einmal in 5 Minuten ein- und ausgeschaltet werden.

Garantie

J.E. StorkAir (Zehnder Group Nederland BV) gewährt für den Ventilator eine Garantie von 1 Jahr. Die Garantiefrist beginnt ab dem Kaufdatum. Die Garantie erlischt, wenn:

- Die Installation nicht den geltenden Vorschriften gemäß durchgeführt wurde.
- Die Mängel auf einen falschen Anschluß, unsachgemäße Verwendung oder Verschmutzung des Ventilators zurückzuführen sind.
- Die Verdrahtung verändert wurde oder Reparaturen von Dritten durchgeführt wurden.

(De-)Montagekosten vor Ort fallen nicht unter die Garantiebestimmungen. Defekte, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten, müssen dem Installateur unverzüglich gemeldet werden.

2 Hinweise für den Installateur

Transport und Handhabung des Ventilators

Der Ventilator darf nur in horizontaler Lage transportiert und nur am Fuß angehoben werden.

Montage des DAP-Dachventilators

- Der Ventilator muß in horizontaler Lage eingebaut werden, um Regen- und Windeinschlag zu verhindern.
- Unter dem Ventilator muß eine witterungsbeständige Dichtung von ausreichender Dicke montiert werden, um eine luftdichte Befestigung zu ermöglichen.
- Der Ventilator muß mit Bolzen und Schrauben befestigt werden. Unter die Muttern bzw. Schraubenköpfe die mitgelieferten Dichtungsringe legen, um sie vor Regen zu schützen.
- Der Ventilator muß derart montiert werden, daß niemand die Ventilatorunterseite berühren kann, die nicht durch ein Schutzgitter gesichert ist (siehe EN 294).
- Vor dem Einschalten des Ventilators alle Anschlüsse verbinden.

Elektroanschlüsse

- Den Ventilator entsprechend des beigefügten Schemas anschließen und unter Beachtung der Niederspannungsrichtlinie, der EN 60335-1, der EN 60204-1 und der vor Ort geltenden Vorschriften anschließen.
- überprüfen Sie, ob das Gehäuse vorschriftsgemäß geerdet ist.
- Das Netzkabel kann über eine Rolle im Fuß von außen oder über das Dach zugeführt werden

- Der Elektroanschluß erfolgt am außenliegenden Betriebsschalter bzw. dem Anschlußkasten oder unter der Anschlußkappe des Motors.

Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie, ob sich die Rotorblätter frei bewegen können.
- Kontrollieren Sie, ob die elektrischen Anschlüsse dem beigefügten Schema entsprechend richtig vorgenommen wurden.
- Der Ventilator muß vor Überlastung gesichert werden.
- Sofern eine Motorsicherung vorhanden ist, muß diese um 5% über der auf dem Typenschild des DAP angegebenen Ampärezahl eingestellt werden.
- Den Ventilator einschalten.
- Überprüfen Sie die Drehrichtung der Rotorblätter (siehe Pfeil auf dem Ventilator). Bei falscher Drehrichtung kann der Motor verbrennen.
- Die Stromaufnahme jeder Phase messen. Der gemessene Strom darf (bei einem unregelmäßigen Ventilator) nicht den auf dem Typenschild angegebenen Wert überschreiten. Die Sicherung muß auf die höchste gemessene Ampärezahl eingestellt werden. Bei einem geregelten Ventilator muß der Strom über den gesamten Regelbereich gemessen werden. Die Sicherung auf die höchste gemessene Ampärezahl einstellen.



Nicht alle DAP-Ventilatoren sind regulierbar. Nähere Angaben entnehmen Sie bitte den technischen Unterlagen.

- Die zulässige Temperatur der zu- bzw. abzuführenden Luft liegt zwischen -30°C und +40°C.
- Der Ventilator wurde für den Dau-

erbetrieb entworfen und darf nicht öfters als einmal in 5 Minuten ein- und ausgeschaltet werden.

- Wenn der Ventilator in einer sehr feuchten Umgebung oder einer Umgebung mit starken Temperaturschwankungen verwendet wird, muß bei Motoren, die über Kondenswasseröffnungen verfügen, der Kunststoffstopfen an der Unterseite entfernt werden.
- Die Regenkappe am Ventilator anbringen.
- Den Funktionsschalter nicht als Ein- und Ausschalter verwenden. Dadurch kann der Ventilator beschädigt werden (bei einer Leistung von > 2,0 kW).

Inspektion und Wartung

- Die Stromzufuhr des Ventilators muß vor Beginn der Inspektions- und Wartungsarbeiten unterbrochen werden. Zuerst den Hauptschalter und anschließend den Funktionsschalter ausschalten.
- Der Motor ist mit fettgefüllten Kugellagern für 30.000 Betriebsstunden unter normalen Betriebsbedingungen ausgerüstet.
- Die vier Bolzen der Regenkappe losschrauben und die Regenkappe anschließend abnehmen.
- Das Schutzgitter entfernen.
- Kontrollieren Sie, ob die Rotorblätter und der Motor nicht beschädigt oder verschmutzt sind.
- Falls notwendig, die Einzelteile reinigen. Beim Reinigen darauf achten, daß die Schutzschicht nicht beschädigt wird. Den Ventilator gegebenenfalls reinigen.
- Der Ventilator darf nicht mit Wasser abgespritzt werden.
- Nach der Montage kann der Ventilator wieder eingeschaltet werden. Zuerst den Funktionsschalter und anschließend den Hauptschalter einschalten.

Demontage

- Die Stromzufuhr des Ventilators vor dem Ausbauen unterbrechen. Zu diesem Zweck zuerst den Hauptschalter und anschließend den Funktionsschalter ausschalten.
- Das Motor- bzw. Hauptschalteranschlußkabel im außenseitigen Anschlußkasten lösen.
- Die Motorbefestigung lösen.
- Die Rotorblätter ausbauen.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.
- Vergewissern Sie sich, daß sich die Rotorblätter frei bewegen können.
- Nach der Montage kann der Ventilator wieder eingeschaltet werden. Zuerst den Funktionsschalter und anschließend den Hauptschalter einschalten.

Störungen

Im Störfall sollten Sie folgende Punkte überprüfen, bevor Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen:

- Die am Ventilator anliegende Spannung.
- Die freie Beweglichkeit der Rotorblätter.
- Die Sicherungen.
- Die Drehrichtung der Rotorblätter.

Notieren Sie die Angaben auf dem Typenschild des Ventilators, bevor Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.

EG-verklaring van overeenstemming

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2
8028 PM Zwolle-NL
Tel.: +31 (0)38-4296911
Fax: +31 (0)38-4225694,
Handelsregister Zwolle 05022293

Omschrijving machine : DAP
Voldoet aan richtlijnen : - Machinerichtlijn (2006/42/EEG)
- Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EEG)
- EMC-richtlijn (2004/108/EEG)

Zwolle, November 25, 2010



E. van Heuveln,
Algemeen Directeur

Déclaration de conformité CE

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2
NL-8028 PM Zwolle
Tél. : +31 (0)38-4296911
Fax : +31 (0)38-4225694
Registre du commerce Zwolle 05022293

Description de l'appareil : DAP
Conforme aux directives : - Directive machine (2006/42/CEE)
- Directive basse tension (2006/95/CEE)
- Directive compatibilité électromagnétique (2004/108/CEE)

Zwolle, 25 novembre 2010



E. van Heuveln,
Président-directeur général

EC declaration of conformity

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2
8028 PM Zwolle-NL
Tel.: +31 (0)38-4296911
Fax: +31 (0)38-4225694
Company register Zwolle 05022293

Machine description : DAP
Complies with directives : - Machinery Directive (2006/42/EEC)
- Low voltage directive (2006/95/EEC)
- EMC directive (2004/108/EEC)

Zwolle, November 25, 2010



E. van Heuveln,
Managing Director

EG-Konformitätserklärung

Zehnder Group Nederland B.V.
Lingenstraat 2
8028 PM Zwolle-NL
Tel.: +31 (0)38-4296911
Fax: +31 (0)38-4225694
Handelsregister Zwolle 05022293

Bezeichnung des Geräts : DAP
Entspricht den Vorschriften : - Maschinenrichtlinie (2006/42/EWG)
- Niederspannungsvorschrift (2006/95/EWG)
- EMC-Vorschrift (2004/108/EWG)

Zwolle, 25. November 2010



E. van Heuveln,
Geschäftsführer

Wijzigingen voorbehouden.

The right to make changes is reserved. In case of disputes the Dutch version of these instructions will be binding.

Änderungen vorbehalten. Bei Meinungsverschiedenheiten ist der Niederländische Originaltext letztendlich verbindlich.

Sous réserve de modification. En cas de différend, seule la version néerlandaise de ce mode d'emploi est contraignante.



Brighten up your life

J.E. StorkAir

Lingenstraat 2
8028 PM
Postbus 621
8000 AP Zwolle
Tel.: 0900 - 555 19 37 (€ 0,10 per minuut)
Fax: (038) 422 56 94
helpdesk@jestorkair.nl
www.jestorkair.nl
www.brightenupyourlife.nl

Member of the  **zehnder group**